

Source RFI	Un généraliste à votre écoute
Durée de la séance	1h
Savoir-faire langagier(s)	Décrire des symptômes, reformuler
Outils langagiers	La nominalisation
Préparation au Diplôme	 Santé B1 <i>Comprendre et traiter l'information – Activité 5</i>

1 MISE EN ROUTE

🕒 Déclencheur ⌚ 15 minutes 🗣️ Compréhension orale 🗑️ Individuel puis en binôme

1. Écoutez les 15 premières secondes de l'extrait et cochez la bonne réponse :

Quelle est la situation ?

- un examen médical à l'hôpital
- une émission de radio médicale
- une consultation médicale en cabinet

2. Écoutez l'extrait entièrement et remplissez le tableau suivant en relevant les informations du patient. Comparez ensuite vos réponses avec celles de votre voisin.

LE PATIENT

Nom : Ibrahim
 Ville : Conakry
 Symptômes :

Quoi ?	Quand ?	Où ?
tousse gorge prise se mouche beaucoup	depuis quelques années : de façon régulière à la saison sèche cette année : aussi à la saison des pluies	en ville pas à la campagne

1

A déjà consulté pour ce problème :

- oui
- non

3. Comment les symptômes du patient sont-ils reformulés par la journaliste ? Complétez :

Elle explique qu'Ibrahim a décrit :

- une gêne respiratoire
- des manifestations ORL

TRANSCRIPTION : **Journaliste** : Et destination Conakry où l'on retrouve Ibrahim. Ibrahim, bonjour.

Ibrahim : Bonjour.

Journaliste : Alors expliquez-nous votre problème, le docteur Massamba Sassoun Diop est à votre écoute, allez-y.

Ibrahim : Voilà, en fait, j'ai un petit souci, un petit problème. Il (me) semble que je suis allergique à la poussière, notamment à la pollution, depuis quelques années. Notamment pendant la saison sèche, je tousse beaucoup, et puis j'ai une gorge qui est prise de façon régulière. J'avais remarqué, il y a quelque temps, quand je suis en rase campagne, je n'ai pas de soucis, tous ces signes disparaissent, mais dès que je reviens en ville, le problème recommence. Et avant, cette année ça s'est un peu compliqué, avant, pendant la saison des pluies, j'avais pas ees ces soucis, mais cette année, il pleut un peu, ça a commencé à pleuvoir à Conakry, mais j'ai commencé à ressentir les mêmes signes. Est-ce que je peux avoir des conseils ? J'avais vu un médecin qui me disait que je suis allergique à la poussière, à la pollution mais comme ça persiste, il m'avait dit récemment d'aller voir un médecin ORL. Je ne suis pas allé la voir avec cette situation liée à la pandémie. Est-ce que je peux avoir des conseils du médecin ?

Journaliste : Je vous donne la parole, docteur Massamba Sassoun Diop. Ibrahim qui décrit une gêne respiratoire, des manifestations ORL, liées non seulement au lieu de vie, mais aussi à la saison.

Dr Massamba Sassoun Diop : Oui, tout à fait. Bonjour, Ibrahim. Alors c'est très intéressant parce que qu'en fait vous voyez une chose, c'est que justement, il dit qu'à la campagne il l'a pas, il l'a à la ville. Est-ce que le matin vous êtes plus pris que l'après-midi ou le soir ? [En vous levant le matin]

Ibrahim : [Oui, voilà :] là c'est..., Ça ça c'est très intéressant. C'est seulement sur le matin. C'est le matin. Le problème, c'est le matin. Quand je me lève le matin, j'ai une gorge prise. Il faut que je me mouche pendant de longues minutes même. La journée, ça va presque le plus souvent, je n'ai pas de problèmes la journée, uniquement c'est notamment le matin et je ne tousse pas.

2 BOITE À OUTILS

🕒 Repérage et conceptualisation ⌚ 20 minutes 📖 Compréhension écrite et orale 👥 En grand groupe

Conseil : Faire remplir la première partie du tableau puis travailler les exemples complémentaires, en particulier les symptômes. L'enseignant-e peut donner des idées si les apprenant-e-s en manquent en proposant des situations et/ou en mimant des problèmes.

Complétez la boîte à outils à l'aide de vos réponses à l'activité de compréhension (cf page suivante) Enrichissez-la de vos propres exemples.

 POUR DÉCRIRE DES SYMPTÔMES	
<p style="text-align: center;">Décrire des symptômes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exprimer un problème : - <i>J'ai un petit souci /problème</i> - <i>Il (me) semble que je suis allergique</i> - Exprimer un symptôme : - <i>Je tousse beaucoup</i> - <i>J'ai une gorge (qui est) prise</i> - <i>Il faut que je me mouche</i> <p>Autres symptômes fréquents :</p> <ul style="list-style-type: none"> - j'ai du mal à dormir - j'ai mal à la tête - j'ai la bouche sèche - j'ai la tête qui tourne - j'ai envie de vomir - j'ai le bas du dos bloqué - etc. 	<p style="text-align: center;">Reformuler en langage médical</p> <p>➔ Nominaliser et Utiliser des adjectifs :</p> <p>Le patient décrit/présente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une allergie - une gêne respiratoire - des manifestations ORL <p>Symptômes reformulés :</p> <p>Le patient décrit/présente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des insomnies - des céphalées - une sécheresse buccale - des vertiges - des nausées - une raideur lombaire - etc.
<p style="text-align: center;">Situer le symptôme dans le temps</p> <p>➔ exprimer la fréquence : <i>de façon régulière, (le plus) souvent,</i></p> <p>Autres exemples : <i>quotidiennement, une fois par mois, etc.</i></p> <p>➔ exprimer le début : <i>il y a quelque temps, ça a commencé, j'ai commencé à, récemment, cette année, j'ai commencé à ressentir les mêmes signes</i></p> <p>Autres exemples : <i>la douleur s'est déclenchée, ça a démarré, etc.</i></p> <p>➔ exprimer l'évolution : <i>Ça s'est un peu compliqué / Le problème recommence / J'ai commencé à ressentir les mêmes signes</i></p> <p>➔ exprimer la durée : <i>pendant de longues minutes, depuis quelques années, Ça persiste</i></p> <p>Autres exemples : <i>toute la nuit, durant plusieurs heures, etc.</i></p> <p>➔ dire à quel moment (de la journée, de l'année) : <i>(uniquement) le matin, l'après-midi, le soir, la journée, pendant la saison sèche/des pluies, quand je me lève</i></p> <p>Autres exemples : <i>au moment des repas, quand je suis stressé-e, etc.</i></p>	

3 EN SITUATION !

🕒 Réinvestissement ⌚ 20 minutes 🗣️ Production orale 👥 En groupes

Conseil : La classe est divisée en plusieurs groupes. Chaque groupe reçoit des fiches dossier patient-e (cf. ci-dessous) ainsi que plusieurs étiquettes sur lesquelles figure une affection courante (cf. page suivante).

Dans chaque groupe, deux personnes démarrent : la personne jouant le rôle du/de la patient-e tire au sort une étiquette. Elle devra ensuite présenter ses symptômes au/à la médecin en fonction de cette affection. Si elle ne connaît pas les symptômes liés, elle peut se faire aider par les autres membres du groupe (excepté celui qui joue le médecin). Le/La médecin a une fiche dossier à compléter et doit la remplir en langage médical, en fonction de ce qu'il/elle a compris des symptômes du/de la patient-e.

Chaque membre du groupe qui ne joue pas est évaluateur/évaluatrice. Ensuite, on échange les rôles entre « acteurs » et « évaluateurs ».

Lorsque tous les groupes ont terminé, ils peuvent comparer leurs fiches « dossier patient-e » remplies et comparer les réponses.

Proposition de grille d'évaluation :

	★	★★	★★★
Les symptômes sont décrits clairement			
Les symptômes sont situés dans le temps			
Les symptômes décrits par le/la patient-e sont tous bien compris par le/la médecin			
Les symptômes sont correctement reformulés en langage médical			

PATIENT·E - Situation et tâche :

**Vous êtes un·e patient·e venant consulter un·e médecin généraliste.
Vous décrivez simplement et précisément vos symptômes (en rapport avec l'affection tirée au sort).**

4

MÉDECIN - Situation et tâche :

**Vous êtes médecin généraliste dans un centre médical.
Vous recevez un·e patient·e en consultation et l'écoutez décrire ses symptômes.
Vous remplissez son dossier médical en reformulant ses symptômes en langage médical.**

Fiche à remplir par le/la médecin :

DOSSIER PATIENT·E

IDENTITÉ

Civilité : Madame/Monsieur ▼ Code/Réf. : 62-28-FJ-S92
 NOM : _____ Né(e) le : _____
 Prénom : _____

OBSERVATIONS :

Date de l'observation : _____

1. _____
 2. _____
 3. _____

Proposition d'étiquettes (nombre à déterminer en fonction du nombre d'apprenant-e-s) : grippe, migraine, insolation, lumbago, dépression

Propositions de symptômes attendus (les circonstances et les détails sont à imaginer par les apprenant-e-s) :

GRIPPE

Patient	Médecin
Depuis 2 jours : <ul style="list-style-type: none"> - j'ai mal partout - j'ai mal à la tête - j'ai la gorge irritée - ... 	Douleurs musculaires, courbatures Céphalées Maux de gorge ...

MIGRAINE

Patient	Médecin
Plusieurs fois ces derniers mois : <ul style="list-style-type: none"> - ça tape dans ma tête - j'ai envie de vomir - je dois me mettre dans le noir - ... 	Douleurs pulsatiles Nausées Intolérance à la lumière ...

INSOLATION

Patient	Médecin
ce soir : <ul style="list-style-type: none"> - j'ai la bouche sèche - j'ai la tête qui tourne - j'ai le cœur qui bat très vite - ... 	Sécheresse buccale Vertiges Accélération du rythme cardiaque ...

5

DÉPRESSION

Patient	Médecin
Depuis environ 3 semaines : <ul style="list-style-type: none"> - Je suis tout le temps fatigué-e - Je n'ai plus envie de rien - Je n'arrive plus à dormir - ... 	Perte d'énergie/fatigue persistante Humeur dépressive Insomnies répétées ...

LUMBAGO

Patient	Médecin
Depuis ce matin : <ul style="list-style-type: none"> - J'ai très mal dans le bas du dos - J'ai le bas du dos bloqué - ... 	Douleur lombaire aiguë Raideur lombaire ...